



Sámi allaskuvla
Sámi University of Applied Sciences



Allaskuvlastivra / Høgskolestyret

Stivračoahkkin / Styremøte 13.06.2019

**Čoahkkinbeavdegirji / møtebok
5-2019**

Stivračoahkkin - Styremøte 5-2019, 13.6.19

Sámi allaskuvla / Samisk høgskole

Diehtosiida, Guovdageaidnu/Kautokeino, 13.6.19 dii/kl. 10:00 – 15:00

Čoahkkinoasseváldit/Møtedeltagere:

Allaskuvlastivra/Høgskolestyret:

1. Gunvor Guttorm, rektor ja stivrajođiheadji / Rektor og styreleder
2. Line Kalak, prorektor ja stivrra nubbijojiheadji / Prorektor og styrets nestleder
3. Elle Helene Siri, student
4. Stigo Holm, student
5. Lasse Wigelius
6. Ravdna Biret Marja Eira Sara
7. Torkel Rasmussen
8. Ellen Inga O. Hætta
9. Gunn Britt Retter
10. Petter Drefvelin
11. Roger Skarvik

Hálddahusa bealis / Fra administrasjonen:

1. Direktivra/Direktør Johan Ailo Kalstad
2. Ekonomijahoavda/Økonomisjef Mikkel Anders Kemi
3. Oahppohoavda/Studiesjef Berit Ellen Eira

Čálii/møtesekretær: Inger Anne Siri Triumf

Dulka/tolk: Inger-marie Oskal

ÁŠŠELISTU / SAKSLISTE:**Mearrádusáššit / Vedtakssaker 13.6.19:**

- S-15/19 Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu /
Godkjenning av møteinnkalling og saksliste
- S-16/19 Diehtujuohkináššit /
Orienteringssaker
- S-17/19 Referáhtat /
Referater
- S-18/19 1. tertiála rehketdoallu /
Regnskap for 1. tertial 2019
- S-19/19 Sámi allaskuvlla giellapolicy /
Samisk høgskoles språkstrategi
- S-20/19 Oahppoprográmmat oahppojahkái 2020/21
Studieprogrammer for studieåret 2020/21
- S-21/19 Virgealmmuheapmi goahtejođiheaddjevrigái /
Utlysing av stilling som instituttleder
- S-22/19 Professorvirggit /
Professorstillinger
- S-23/19 Dohkkalašvuodálávdegotti nammadeapmi /
Oppnevning av skikkethetsnemd
- S-24/19 Árvvoštallat allaskuvlastivrra barggu áigodagas 2015-2019 /
Evaluering av høgskolestyrets arbeid i perioden 2015-2019
- S -25/19¹ Bálká- ja virgeeavttut sadjásaš bargiidhovdii /
Lønns- og øvrige ansettelsesbetingelser for midlertidig personalsjef

**S-15/19 DOHKKEHIT ČOAHKKINGOHČČUMA JA ÁŠŠELISTTU /
GODKJENNING AV MØTEINNKALLING OG SAKSLISTE****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Allaskuvlastivra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Høgskolestyret godkjenner møteinnkalling og saksliste.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

¹ Liige ášši / Tilleggssak

S - 16/19 DIEHTOJUOHKINÁŠŠIT / ORIENTERINGSSAKER

1. Bargobearráigeahču mearrádus / Vedtak fra arbeidstilsynet
2. Bargobirasikkádeapmi/-proseassa / Prosessen rundt arbeidsmiljøundersøkelsen
3. NOKUT bearráigeahčču / Tilsyn fra NOKUT
4. Riikarevišuvnna revišuncealkámuš allaskuvlla jahkerektdollui 2018 / Riksrevisjonens revisjonsberetning om høyskolens årsregnskap 2018
5. Allaskuvllaid- ja universitehtaid láhkarietdadus / Endringer i Universitets- og høyskoleloven (UH-loven)
6. Máhttodepartemeanta ja Sámediggi nammadan stivraláhtuid Sámi allaskuvlii / Styremedlemmer til Samisk høyskole oppnevnt av Kunnskapsdepartementet og Sametinget
7. Rektora mearrádusnotáhtat / Rektors meldinger om vedtak:
 - Gaskkaboddosaččat virgáibiddjon SOÁJ-goahtái jodiheddji / Ansettelse av midlertidig leder for Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk.
 - Virgealmmuheapmi sadjasaš bargiidhoavdan / Stillingsutlysning som midlertidig personalsjef
- 8². Njálmálaš diehtu šiehtadallanlávdegottis sadjasaš bargiidhoavdavirgádeami oktavuodas. / Muntlig informasjon fra forhandlingsutvalget som ble oppnevnt i forbindelse med ansettelse av midlertidig personalsjef.

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtujuohkináššiid / Høgskolestyret tar orienteringssakene til etterretning.

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

S-17/19 REFERÁHTAT / REFERATER

Siskkáldas čoahkkínreferáhtat / Interne møtereferater:

DOS (Dutkan- ja oahppostivra – Forsknings- og studiestyret):

- DOS 26.2.19
- DOS 19.3.19
- DOS 28.5.19

² Liige diehtujuohkinášši. li almmolaš, hálddašanlága § 13 vuodul. / Ekstra orienteringssak. U.off. ihht ffl § 13

DRŠ (Diehtujuohkin, Ráđđádallan ja Šiehtadallančoahkkimat gaskkal jodiheddjiid ja fágaservviid) / IDF (informasjon, drøfting, forhandlings-møter mellom ledelsen og tillitsvalgte)

- DRŠ 03-2019, 02.04.19
- DRŠ 04-2019, 08.04.19
- DRŠ 05-2019, 29.04.19
- DRŠ 06-2019, 15.05.19
- DRŠ 07-2019, 05.06.19

OVR (oktasaš virgáibidjanráđđi tekn.- ja hálddahušlaš virggiide / Felles tilsettingsråd for tekniske og administrative stillinger):

- OVR 27.02.19
- OVR 08.04.19

FVO (Fágavirggiid virgáibidjan organa / Tilsettingsråd for faglige stillinger)

- FVO 28.11.18
- FVO 19.12.18
- FVO 09.01.19
- FVO 05.02.19

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhtaid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

S-18/19 1.TERTIÁLA REHKETDOALLU / REGNSKAP FOR 1.TERTIAL 2019

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:

Stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla rehketoalu 1.tertiala 2019 oktan jodiheaddjikommentára, oppalašlistu juolludemin ja nohtadieđut.

/

Styret godkjenner Samisk høgskoles regnskap for 1.tertial 2019 med ledelseskomentar, bevilgningsoppstilling og noteopplysninger.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

S-19/19 SÁMI ALLASKUVLLA GIELLAPOLICY / SAMISK HØGSKOLES SPRÅKSTRATEGI**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Evttohuvvon giellaprinisipat dohkkehuvvojit. Prinsihpat galget vuhtiiváldot buot Sámi allaskuvlla gustovaš njuolggadusain, plánain ja proseassain dainna ulbmilin ahte sámegiella bissu ja ovdánahttojuvvo Sámi allaskuvlla váldogiellan.

Álgi rektor bivdojuvvo ovttas direktevrrain bargat viidáseappo proseassain dainna ulbmilin ahte áiggi mielde ásahtit fáladagaid buot sámegiellaide.

/

Foreslåtte språkprinsipper godkjennes. Prinsippene skal ivaretas i alle gjeldende retningslinjer, planer og prosesser ved Samisk høgskole med mål om at samisk språk skal bestå og utvikles til å være hovedspråket på samisk høgskole.

Påtroppende rektor bes sammen med rektor om å jobbe videre med prosessen med mål om med tiden å opprette tilbud til alle samiske språk.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Styret har drøftet saken og ber rektor og direktør om å ta initiativ til en bred gjennomgang av språkprinsippene med sikte på at saken kommer opp som sak i høgskolestyret i neste styreperiode.

/

Stivra lea ságastallan ášši birra ja bivdá rektora ovttas direktevrrain álggahit giellaprinisipaid árvvoštallama dainna mihtuin ahte ášši boahhtá áššin allaskuvlastivrii boahhte stivraáigodagas.

**S-20/19 OAHPPOPROGRÁMMAT 2020-2021 OAHPPOJAGI /
STUDIEPROGRAMMER FOR STUDIEÅRET 2020-21****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Sámi allaskuvlla stivra mearrida ahte čuoovvovaš oahput biddjojot johtui 2020-2021 oahppojagi, álgimiin 2020 čavčča

Prográmma	Oahppo- čuoggát	Goahti
Boazodoallooahpuid bachelor	180	GDBS
Duoji master	120	"

Sámi vuodđoskuvlaoahpaheaddjeoahppu 1.-7. ja 5.-10. ceahki masteriid álggaheami mearrideapmi manjduvvo golggotmánu stivračoahkkimii, go álggaheami eavttut čatnasit boahhte oahppojagi bušehtti.

Goahti várre resurssaid guoskevaš oahpuide ja hábme teavsttaid maid vuodul oahput almmuhuvvojit ruovttusiidui. /

Styret for Samisk høgskole vedtar at følgende studieprogram igangsettes studieåret 2020-2021, med oppstart høsten 2020

Program	Studiepoeng (sp)	Institutt
Bachelor i reindriftsstudier	180	GDBS
Masterstudiet i duodji	120	"

Vedtak om oppstart av Samisk grunnskolelærerutdanning 1.-7. trinn master og Samisk grunnskolelærerutdanning 5.-10. trinn master utsettes til styremøtet i oktober, da vilkårene for oppstart er avhengige av høgskolens budsjett for 2020.

Instituttene setter av ressurser til gjeldende studier og utformer tekster som grunnlag for kunngjøring av studiene på høgskolens hjemmeside.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladiirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

S-21/19 SOÁJ GOAÐI JOÐIHEADDJEVIRGGI ALMMUHEAPMI / STILLINGSUTLYSNING SOM LEDER AV SOÁJ INSTITUTTET

Allaskuvladiirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:

Sámi allaskuvlla stivra almmuha bistevaš virggi Sámi oahpaheaddjeoahpuid ja álgoálbmotjournalistihka goađi jođiheaddjín. Virgealmmuhus oktan virgečilgehusain dohkkehuvvo. Virgi almmuhuvvo golbma vahkku ohcanáigemeiriin.

Stivra nammada čuoovvovaš árvaluslávdegotti universitehta ja allaskuvlalága § 11-1 (3) vuodul: álgi rektor Laila Susanne Vars, direktøra Johan Ailo Kalstad ja álgi bargiidhoavda. Studeantastivra ieš nammada studeantaidovddasteaddji. Fágasearvvit nammadit ovtta bargiidáirasa lávdegoddái.

/

Styret for Samisk høgskole utlyser fast stilling som instituttleder for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk. Stillingsannonsen og stillingsbeskrivelsen vedtas. Stillingen utlyses med tre ukers søknadsfrist.

Styret velger følgende vurderingsutvalg på bakgrunn av universitets- og høgskolelovens § 11-1 (3): påtroppende rektor Laila Susanne Vars, direktør Johan Ailo Kalstad og påtroppende personalsjef. Studentstyret velger selv studentenes representant. Fagorganisasjonene velger en representant for de ansatte til utvalget.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladiirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

S-22/19 VIRGÁIBIDJAN II:Š VIRGGIIDE / ANSETTELSE I II:ER STILLINGER**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

1. Sámi allaskuvlla stivra virgáibidjá/guhkida universitehta- ja allaskuvlalága § 6-6 vuodul Anne Birgitte Fyhn 20 % professor II-virggi áigodahkii 1.8.2019-31.7.2021, dainna virgečilgehusas mii boahdá ovdan virgáibidjanskovis.

Virgi bálkáhuvvo Stáda bálkáplána 17.510, virgekoda 1013 professor.
Virgegolut gokčojit SOÁJ-goađi bušeahttarámma siskkobealde.

2. Sámi allaskuvlla stivra virgáibidjá/guhkida universitehta- ja allaskuvlalága § 6-6 vuodul Niina Maaria Kunnas 20 % professor II-virggi áigodahkii 1.8.2019-31.7.2021, dainna virgečilgehusas mii boahdá ovdan virgáibidjanskovis.

Virgi bálkáhuvvo Stáda bálkáplána 17.510, virgekoda 1013 professor.
Virgegolut gokčojit SOÁJ-goađi bušeahttarámma siskkobealde.

3. Sámi allaskuvlla stivra virgáibidjá/guhkida universitehta- ja allaskuvlalága § 6-6 vuodul Nils Øivind Helander 20 % professor II-virggi áigodahkii 1.8.2019-31.7.2020, dainna virgečilgehusas mii boahdá ovdan virgáibidjanskovis.

Virgi bálkáhuvvo Stáda bálkáplána 17.510, virgekoda 1013 professor.
Virgegolut gokčojit SOÁJ-goađi bušeahttarámma siskkobealde.

/

1. Med hjemmel i universitets- og høgskoleloven § 6-6 ansetter/forlenger styret ved Samisk høgskole Anne Birgitte Fyhn 20 % professor II-stilling for perioden 1.8.2019-31.7.2021, med stillingsbeskrivelsen som framkommer i ansettelsesskjemaet.

Stillingen lønnes etter statens lønnsplan 117.510, stillingskode 1013 professor.
Kostnaden ved stillingen dekkes av budsjettrammen til Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk.

2. Med hjemmel i universitets- og høgskoleloven § 6-6 ansetter/forlenger styret ved Samisk høgskole Niina Maaria Kunnas 20 % professor II-stilling for perioden 1.8.2019-31.7.2021, med stillingsbeskrivelsen som framkommer i ansettelsesskjemaet.

Stillingen lønnes etter statens lønnsplan 117.510, stillingskode 1013 professor.
Kostnaden ved stillingen dekkes av budsjettrammen til Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk.

3. Med hjemmel i universitets- og høgskoleloven § 6-6 ansetter/forlenger styret ved Samisk høgskole Nils Øivind Helander 20 % professor II-stilling for perioden 1.8.2019-31.7.2021, med stillingsbeskrivelsen som framkommer i ansettelsesskjemaet.

Stillingen lønnes etter statens lønnsplan 117.510, stillingskode 1013 professor.
Kostnaden ved stillingen dekkes av budsjettrammen til Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

**S-23/19 SÁMI ALLASKUVLLA DOHKÁLAŠVUOĐALÁVDEGOTTI NAMMADEAPMI /
OPPNEVNING AV SAMISK HØGSKOLES SKIKKETHETSNEMND****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Sámi allaskuvlla dohkálašvuodálávdegoddi nammaduvvo čuovvovaččat áigodahkii 1.8.2019-31.7.2022:

- Sámi oahpaheaddjeoahpuid ja álgoálbmotjournalistihka goađi jodíheaddji
- Oahpaheaddjeoahpuid oahppojođiheaddji
- Hárjehallama ovddasteaddji: Inga Biret Sara Skum
Hárjehallama ovddasteaddji várreláhttu: Margrethe Eira
- Hárjehallama ovddasteaddji: Inga Anne Marit Hætta Juuso
Hárjehallama ovddasteaddji várreláhttu: Jan Ole Hermansen
- Fágaoahpaheaddji: Nils Dannemark
Fágaoahpaheaddji várrelahttu: Mathis Bongo
- Fágaoahpaheaddji: Mai Britt Utsi
Fágaoahpaheaddji várrelahttu: Torkel Rasmussen
- Olggobeale ovddasteaddji geas juridihka ámmáteksámen: Johan Strömgren
Olggobeale ovddasteaddji geas juridihka ámmáteksámen várrelahttu: Margrethe Anti
- Studeantalahtut välljejuvvojit studeanttaid válggain.

/

Samisk høgskoles skikkethetsnemnd oppnevnes som følger for perioden 1.8.2019-31.7.2022:

- Leder for institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk
- Studieleder for lærerutdanninger
- Representant fra praksisfeltet: Inga Biret Sara Skum
Representant fra praksisfeltet varamedlem: Margrethe Eira
- Representant fra praksisfeltet: Inga Anne Marit Hætta Juuso
Representant fra praksisfeltet varamedlem: Jan Ole Hermansen
- Faglærer: Nils Dannemark
Faglærer varamedlem: Mathis Bongo
- Faglærer: Mai Britt Utsi
Faglærer varamedlem: Torkel Rasmussen
- Ekstern representant med juridisk embetseksamen: Johan Strömgren
Ekstern representant med juridisk embetseksamen varamedlem: Margrethe Anti
- Studentrepresentanter oppnevnes ved studentvalg.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

**S-24/19 ÁRVVOŠTALLAT ALLASKUVLASTIVRRA BARGGU ÁIGODAGAS 2015-2019 /
EVALUERING AV HØGSKOLESTYRETS ARBEID I PERIODEN 2015-2019****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Stivra váldá iežas árvvoštallama stivrra doaimmaid hárrái vuhtii.

Rektor bivdojuvvo álgi rektorii gaskkustit árvvoštallama gávdnosiid. Direktевра váldá stivrra árvvoštallama mii guoskka hálddahuslaš beliide vuhtii.

Rektor ja direktевра galgaba ovddusgovlui ráhkkanit dákkár árvvoštallamiid stivrii jahkásaččat.

/

Styret tar sin egen evaluering av styrets arbeid til etterretning.

Rektor bes om å videreformidle funnene fra evalueringen til påtroppende rektor. Direktøren tar til etterretning styrets evaluering som knytter seg til administrative forhold.

Rektor og direktør skal fremover forberede en slik evaluering for styret årlig.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak ble godkjent.

**S -25/19 LØNNS- OG ØVRIGE ANSETTELSESBETINGELSER FOR MIDLERTIDIG PERSONALSJEF FOR
PERIODEN 1.8.2019-31.7.2020 /
BÁLKÁ- JA VIRGEEAVTTUT SADJÁSAŠ BARGIIDHOVDII ÁIGODAHKII 1.8.2019-31.7.2020**

li almmolaš ášši almmolašvuodálága § 23 vuodul. / Sak unntatt offentlighet ihht offl. § 23.

Čoahkkin nogai dii. / Møtet slutt kl. 15.00

Guovdageaidnu/ Kautokeino 13.6.2019

Gunnvor Guttorm
Rektor

Johan Ailo Kalstad
Direktevra/direktør